

Ethique et Déontologie Universitaire

الأخلاق وعلم الأخلاق الجامعي

Semestre III (pour les 5 filières : S. Bio.-S. Ag.-S.alim.-Biot. et Ecol. Env.)

UE : Unité d'Enseignement Transversale

Coefficient : 01

Crédit : 01

Objectifs de l'enseignement : L'objectif général de cet enseignement est de permettre aux étudiants en SNV l'acquisition des ressources de la déontologie et de l'éthique professionnelle.

Connaissances préalables recommandées :

Contenu de la matière

1. Introduction : contextes de l'université algérienne

2. Concepts

2.1 Moral

2.2 Ethique

2.3 Déontologie

2.4 Droit

2.5 Les valeurs professionnelles

2.6 Apprentissage et enseignement

2.7 Didactique et pédagogie

3. La charte d'éthique et de la déontologie universitaire

3.1 Principe fondamentaux

3.2 Droits

3.3 Obligations et devoirs

4. Applications

4.1 Enseignement : cours, évaluation des connaissances et comportement....

4.2 Recherche scientifique : méthodologie de recherche, Plagiat, droit d'auteur, écriture scientifique.....

Mode d'évaluation

Examen semestriel

1. Introduction : contextes de l'université algérienne

L'Université est une institution d'intérêt public qui a pour mission générale le développement des personnes tant sur le plan individuel que collectif et la promotion humaine et sociale. Pour les fins de cette mission, l'Université veille au développement et à la transmission des connaissances de même qu'à la diffusion libre du savoir; elle doit être à l'avant-garde de son milieu au sujet du maintien d'un climat d'ouverture, de respect, de liberté et de responsabilité favorisant l'exercice et l'expression de la pensée et du jugement critique.

الجامعة هي مؤسسة تحظى باهتمام عام وتتمثل مهمتها العامة في تنمية الأفراد سواء على المستوى الفردي أو الجماعي والترويج للإنساني والاجتماعي. لأغراض هذه المهمة ، تضمن الجامعة تطوير ونقل المعرفة وكذلك نشر المعرفة مجاناً ؛ يجب أن تكون في طليعة مجتمعها فيما يتعلق بالحفاظ على مناخ من الانفتاح والاحترام والحرية والمسؤولية التي تعزز ممارسة والتعبير عن التفكير النقدي والحكم.

2. Concepts

- 2.1 Moral
- 2.2 Ethique
- 2.3 Déontologie
- 2.4 Droit
- 2.5 Les valeurs professionnelles
- 2.6 Apprentissage et enseignement
- 2.7 Didactique et pédagogie

Définitions (dictionnaire)

La morale, définition philosophique : qu'est-ce que la morale et quelles sont ses limites ? A quoi sert la morale ? Quelle différence avec l'éthique ?

2-1- Le terme moral vient du latin *moralis* qui signifie "relatif aux mœurs".

المصطلح الأخلاقي يأتي من الأخلاقيات اللاتينية التي تعني "تتعلق بالآداب

La morale (définition philosophique) : La morale est l'ensemble des principes, règles et usages qui dictent ou limitent les comportements au sein de la société.

التعريف الفلسفي: لأخلاق هي مجموعة من المبادئ والقواعد والاستخدامات التي تملئ أو تحد من السلوك داخل المجتمع.

La morale définit donc un ensemble de **règles de conduites** jugées "bonnes" ou conformes à l'éthique. Elle permet de juger les comportements en ce qu'ils sont compatibles ou non avec ces règles.

الأخلاق هي مجموعة من قواعد السلوك التي تعتبر "جيدة" أو أخلاقية. يجعل من الممكن الحكم على السلوك فيما إذا كان متوافقاً أم لا مع هذه القواعد.

2-2- éthique, adjectif (الأخلاقية ، صفة)

Sens 1 (1) (المعنى 1)

Concernant la **morale**, les valeurs et les règles de conduite de notre société.

فيما يتعلق بالأخلاق والقيم وقواعد سلوك مجتمعنا

Sens 2 (2) (المعنى 2)

Qui respecte certaines valeurs.

الذي يحترم بعض القيم.

2-3- éthique, nom féminin (اسم المؤنث) (الأخلاق ، اسم المؤنث)Sens 1 (1) (المعنى 1)

Valeurs qui peuvent être appliquées personnellement ou professionnellement.

القيم التي يمكن تطبيقها شخصيا أو مهنيا

Exemple : L'éthique professionnelle, l'éthique des affaires, l'éthique infirmière, l'éthique médicale, etc.

مثال: أخلاقيات المهنة ، أخلاقيات العمل ، أخلاقيات التمريض ، أخلاقيات مهنة الطب ، إلخ

Concept philosophique lié à la morale. L'éthique en philosophie est une discipline faisant réfléchir les penseurs sur des conditions, des valeurs ou encore des finalités.

المفهوم الفلسفي المرتبط بالأخلاق. الأخلاقيات في الفلسفة هي مجال يجعل المفكرين يفكرون في الظروف والقيم وحتى الأهداف.

Sens 2 (2) (المعنى 2)

Ensemble des conceptions morales qui dictent ses actes à quelqu'un.

مجموعة من المفاهيم الأخلاقية التي تملي تصرفات شخص ما.

2-4- déontologie, nom féminin (اسم المؤنث) (علم الأخلاق ، اسم المؤنث)Sens 1 (1) (المعنى 1)

Ensemble des règles et des devoirs pour les salariés d'une entreprise.

Exemple : On parle de déontologie et éthique ou de déontologie professionnelle.

مجموعة من القواعد والواجبات لموظفي الشركة.

مثال: نتحدث عن علم الأخلاق والأخلاق أو علم الأخلاق المهني

Sens 2 (2) (المعنى 2)

Ensemble des règles et devoirs qui régissent l'exercice d'une profession, avec un code de déontologie et parfois une commission de déontologie.

Exemple : La déontologie de l'avocat, la déontologie médicale, la déontologie infirmière, la déontologie du journaliste, la déontologie policière.

جميع القواعد والواجبات التي تحكم ممارسة المهنة ، مع قواعد الأخلاق وأحيانا لجنة الأخلاق.

مثال: أخلاقيات المحامين ، أخلاقيات مهنة الطب ، أخلاقيات الممرضات ، أخلاقيات الصحفيين ، أخلاقيات الشرطة.

2.5/ Droit

Etymologie : du latin directus, en ligne droite, direct.

Sens 1

Le droit est la faculté de réaliser une action, de jouir de quelque chose, d'y prétendre, de l'exiger.

الحق هو أعضاء هيئة التدريس للقيام بعمل ما ، والتمتع بشيء ما ، والمطالبة به ، والمطالبة به

Exemples : Etre dans son droit, le droit de vote.

أمثلة: كونك ضمن حقوقك ، حق التصويت.

Sens 2 (2) (المعنى 2)

Un **droit** est une **taxe** dont l'acquiescement permet d'utiliser ou de réaliser quelque chose ou donne un droit d'entrée, un avantage, une prérogative...

Exemple : droit d'auteur, droit de tirage.

الواجب هو الضريبة التي يُمكن الدفع من استخدامها أو تحقيق شيء ما أو يمنح حق الدخول أو ميزة أو امتياز...
مثال: حقوق النشر ، الرسم الصحيح.

Sens 3 (المعنى)

Le droit est l'**ensemble des règles et des normes générales** qui régissent les **rappports entre les individus** et définissent leurs droits et prérogatives ainsi que ce qui est obligatoire, autorisé ou interdit. Le droit est susceptible de voir son exécution appliquée de manière **contraignante** par l'intervention de la **puissance publique**, c'est-à-dire de l'État. C'est ce qui distingue une règle de droit d'une règle de morale ou de politesse.

القانون هو مجموعة من القواعد والمعايير العامة التي تحكم العلاقات بين الأفراد وتحدد حقوقهم وصلاحياتهم وكذلك ما هو إلزامي أو مصرح به أو محظور. من المحتمل أن يتم تطبيق القانون بطريقة ملزمة من خلال تدخل السلطة العامة، أي الدولة. هذا هو ما يميز حكم القانون عن قاعدة الأخلاق أو المداراة.

Le droit est segmenté en différents sous-ensembles correspondant à un domaine de la législation.

Exemples : Droit civil, Droit pénal, Droit international, Droit commercial, Droit des affaires, Droit du travail, Droit privé, Droit public.

يتم تقسيم القانون إلى مجموعات فرعية مختلفة تتوافق مع مجال التشريع. أمثلة: القانون المدني ، القانون الجنائي ، القانون الدولي ، القانون التجاري ، قانون العمل ، قانون العمل ، القانون الخاص ، القانون العام.

DÉFINITIONS

Morale¹: Théorie relative à la conduite humaine en tant qu'elle a le bien pour objet.

أخلاقية¹: نظرية في السلوك البشري كما أن لديها هدف جيد.

Morale²: Elle se réfère aussi aux mœurs, aux habitudes et aux règles de conduite admises et pratiquées par la société comme relevant du bien. Elle se réfère également aux institutions qui permettent à une société d'atteindre ses objectifs, plus particulièrement aux institutions d'ordre juridique ou quasi-juridique. Le discours moral est le plus souvent prescriptible.

أخلاقية²: تشير أيضًا إلى العادات والعادات وقواعد السلوك المقبولة والتي يمارسها المجتمع باعتبارها ملكًا للخير. ويشير أيضًا إلى المؤسسات التي تسمح للمجتمع بتحقيق أهدافه ، ولا سيما المؤسسات القانونية أو شبه القانونية. الخطاب الأخلاقي هو في كثير من الأحيان وصفه.

Éthique¹: Art de diriger la conduite humaine en tenant compte, en conscience, des valeurs en jeu.

الأخلاقيات¹: فن توجيه السلوك البشري مع الأخذ في الاعتبار ، في الضمير ، القيم المعرضة للخطر.

Éthique²: Elle se réfère aussi au produit d'une réflexion portant sur les valeurs afin de les critiquer, de les renouveler, et ce à la mesure des changements que la vie quotidienne fait émerger. Une telle réflexion est alimentée notamment par la morale, par la philosophie, par la psychologie et par la sociologie. À cet égard, le discours éthique est appréciatif.

الأخلاقيات²: تشير أيضًا إلى نتاج التفكير في القيم من أجل انتقادها، وتجديدها، وهذا يتناسب مع التغييرات التي تحدثها الحياة اليومية. هذا التفكير يغذيه بشكل خاص الأخلاق والفلسفة وعلم النفس وعلم الاجتماع. في هذا الصدد ، فإن الخطاب الأخلاقي يقدر.

Devoir: Direction précise de la conduite commandée par des valeurs données.

واجب: الاتجاه الدقيق للسلوك التي تسيطر عليها قيم معينة.

Déontologie: Ensemble des devoirs, des obligations et des responsabilités qui incombent à une personne lors de l'exercice de ses fonctions.

علم الأخلاق: جميع الواجبات والالتزامات والمسؤوليات الملقاة على عاتق الشخص أثناء ممارسة وظائفه.

Le Droit : Ensemble des dispositions interprétatives ou directives qui à un moment et dans un Etat déterminés, règlent le statut des personnes et des biens, ainsi que les rapports que les personnes publiques ou privées entretiennent. La solution des conflits entre personnes privées en

raison de leurs statuts différents ou de relations faisant appel au droit international sont régis par le Droit International privé.

القانون: جميع الأحكام أو التوجيهات التفسيرية التي تنظم ، في وقت معين وفي دولة معينة ، وضع الأشخاص والممتلكات ، وكذلك العلاقات التي يحتفظ بها الأشخاص العامون أو الخاصون. يحكم القانون الدولي الخاص حل النزاعات بين الأفراد بسبب اختلاف أوضاعهم أو علاقاتهم بالقانون الدولي.

NB : Les relations juridiques entre États sont déterminés par le Droit International Public, qui ne fait pas partie des définitions abordées par le présent "Dictionnaire" . .

ملحوظة: يتم تحديد العلاقات القانونية بين الدول بموجب القانون الدولي العام ، وهو ليس جزءاً من التعريفات التي يتناولها هذا "القاموس".

Obligation: Lien d'ordre éthique qui assujettit l'action de l'individu aux impératifs du devoir.

الالتزام: الرابطة الأخلاقية التي تعرض عمل الفرد لضرورات الواجب

Responsabilité: Obligation qui consiste d'une part à rendre compte de ses actes et de ceux dont on a la charge, et d'autre part, à assumer les conséquences de ses actes.

المسؤولية: الالتزام الذي يتمثل ، من جهة ، في كونه مسؤولاً عن أفعال المرء وتلك الواقعة تحت مسؤولية المرء ، ومن ناحية أخرى ، تحمل تبعات أفعال المرء.

Valeur¹: Ce qui est vrai, beau et bien, selon un jugement personnel plus ou moins en accord avec celui de la société dans laquelle on vit.

القيمة¹: ما هو صحيح ، جميل وجيد ، وفقاً لحكم شخصي بشكل أو بآخر بالاتفاق مع المجتمع الذي نعيش فيه.

Valeur²: La valeur est donc liée à nos aspirations individuelles ou collectives; elle constitue une préférence et une référence pour la conduite qui inspire nos gestes et nos décisions.

القيمة²: لذلك ترتبط القيمة بتطلعاتنا الفردية أو الجماعية ؛ إنه يشكل تفضيلاً ومعياراً للسلوك الذي يلهم أفعالنا وقراراتنا.

2.5 Les valeurs professionnelles (القيم المهنية)

Il existe plusieurs valeurs qui sont : (هناك العديد من القيم التي هي)

- les valeurs sociales (القيم الاجتماعية -)
- les valeurs communautaires (قيم المجتمع)
- **les valeurs professionnelles**
- les valeurs individuelles (القيم الفردية)
- promotion et protection des valeurs (- تعزيز وحماية القيم)

5) LES VALEURS PROFESSIONNELLES (القيم المهنية)

1-INTRODUCTION

La mission générale de l'Université fait état du développement individuel, collectif et de la promotion humaine. Aussi, l'Université fait en sorte que l'exercice des activités professionnelles favorise un tel développement et une telle promotion. Pour ce faire, elle veille à ce que soit instauré un climat d'ouverture, de respect, de liberté et de responsabilité.

المهمة العامة للجامعة تقارير عن التنمية الفردية والجماعية والتقدم البشري. أيضا ، تضمن الجامعة أن ممارسة الأنشطة المهنية يعزز هذا التطور والترويج. للقيام بذلك ، فإنه يضمن خلق مناخ من الانفتاح والاحترام والحرية والمسؤولية

Chaque professionnel et chaque groupe de professionnels* contribue au maintien et au développement d'un tel climat.

كل محترف وكل مجموعة من المهنيين * يساهم في الحفاظ على مثل هذا المناخ وتطويره

En conformité avec sa mission d'éducation, l'Université se doit donc de promouvoir les principales valeurs qui sont à la base de toute éducation de nature professionnelle, soit: la

compétence, l'intégrité scientifique, la propriété intellectuelle, la probité, la transparence, la continuité, l'efficacité, la diligence, la conformité, l'équilibre, le désintéressement, la confidentialité, l'imputabilité, le service exclusif.

وفقاً لمهمتها التعليمية ، يجب على الجامعة بالتالي تعزيز القيم الرئيسية التي تكمن وراء كل التعليم ذي الطبيعة المهنية ، وهي: الكفاءة ، والنزاهة العلمية ، والملكية الفكرية ، والاستقامة ، الشفافية والاستمرارية والكفاءة والاجتهاد والامتثال والتوازن ونكران الذات والسرية والمساءلة والخدمة الحصرية.

* Les termes profession et professionnel s'appliquent à tout membre de la communauté universitaire par le seul fait qu'une dimension professionnelle incombe à toute occupation.

تنطبق الشروط المهنية والمهنية على أي عضو في مجتمع الجامعة من خلال حقيقة أن البعد المهني هو مسؤولية أي مهنة

2- LES VALEURS (القيم)

2.1-La compétence (الاختصاص)

La compétence consiste en des connaissances approfondies et reconnues qui confèrent le droit de juger et de décider en certaines matières. Elle suppose la mise à jour de ses connaissances et, dans le cas du professeur, d'une adaptation constante de ses méthodes pédagogiques aux fins d'assurer un apprentissage significatif.

تتكون الكفاءة من معرفة معمقة ومعترف بها تمنح الحق في الحكم والبيت في بعض الأمور. يفترض تحديث معرفة الفرد ، وفي حالة المعلم ، التكيف المستمر لأساليب التدريس من أجل ضمان التعلم الهادف.

La compétence permet de résister aux pressions où qualité et productivité entrent en conflit et elle permet de ne pas sacrifier la rigueur lors de la médiatisation des travaux de recherche.

الكفاءة تجعل من الممكن مقاومة الضغوط التي تتعارض فيها الجودة والإنتاجية وتسمح بعدم التضحية بالدقة أثناء الوساطة في العمل البحثي

2.1.1 L'assiduité (المواظبة - الحضور)

L'exercice des attributions de son emploi au mieux de sa compétence implique nécessairement l'exercice de l'assiduité.

ممارسة صلاحيات وظيفته إلى أقصى حد من اختصاصه تعني بالضرورة ممارسة الحضور

2.2 L'intégrité scientifique (الأمانة العلمية- النزاهة العلمية)

Les comportements et les attitudes qui prévalent lors de l'exécution des travaux d'enseignement, de recherche ou de création assurent la sauvegarde des valeurs fondamentales liées à l'intégrité scientifique.

تضمن السلوكيات والمواقف السائدة أثناء تنفيذ أعمال التدريس أو البحث أو الخلق حماية القيم الأساسية المتعلقة بالنزاهة العلمية.

2.3 La propriété intellectuelle (الملكية الفكرية)

Les comportements et les attitudes qui prévalent lors de l'exécution des travaux d'enseignement, de recherche ou de création assurent la sauvegarde des valeurs fondamentales liées à la propriété intellectuelle.

تضمن السلوكيات والمواقف السائدة أثناء تنفيذ أعمال التدريس أو البحث أو الخلق حماية القيم الأساسية المتعلقة بالملكية الفكرية.

2.4 La probité (أمانة - استقامة - نزاهة)

L'exercice de sa fonction se fait avec honnêteté, justice et intégrité, soit avec probité absolue.

تتم ممارسة وظيفتها مع الصدق والعدالة والنزاهة، أو مع الاستقامة المطلقة.

2.5 La transparence (شفافية)

Celui qui est investi d'un pouvoir rend compte de ses actes d'une manière transparente, c'est-à-dire en laissant paraître la réalité toute entière, sans qu'elle soit altérée ou biaisée.

الشخص الذي يستثمر في السلطة يحسب تصرفاته بطريقة شفافة، أي بالسماح للجمهور بالحقيقة الكاملة، دون تغيير أو تحيز.

Est présumé transparent celui qui, agissant en personne raisonnable et prudente, s'est assuré de présenter tous les éléments jugés pertinents et portés à sa connaissance dans le cadre de l'exercice de ses fonctions.

الشفافية المفترضة هي الشخص الذي يتصرف بشخص معقول وحكيم، وقد حرص على تقديم جميع العناصر التي تعتبر ذات صلة ولفت انتباهه في إطار ممارسة وظائفه

La transparence implique de rendre l'information accessible aux tiers, incluant les membres de son organisation.

تتضمن الشفافية إتاحة المعلومات لأطراف ثالثة، بما في ذلك أعضاء منظماتها.

L'exercice de la transparence permet de maintenir et d'accroître la confiance du public dans l'intégrité et dans l'impartialité de l'Université du Québec à Chicoutimi et de ses membres.

2.6 La continuité (الاستمرارية)

La continuité exige de s'assurer que, lors de la passation du pouvoir, tout ce qui est nécessaire à l'exercice dudit pouvoir soit accessible.

تتطلب الاستمرارية ضمان وصول كل ما هو ضروري لممارسة تلك القوة عند نقل الطاقة.

Elle comporte également l'exigence de s'assurer que les actions posées ne mettent pas en péril les acquis institutionnels.

ويشمل أيضًا اشتراط ضمان عدم تعريض الإجراءات المتخذة للإنجازات المؤسسية للخطر.

La continuité comporte aussi la nécessité de tenir à jour les documents de gestion.

تتضمن الاستمرارية أيضًا الحاجة إلى تحديث مستندات الإدارة

2.7 L'efficience (الفعالية - كفاءة)

L'efficience est une valeur qui fait en sorte que l'on obtient un rendement optimal tout en maintenant une utilisation minimale des ressources.

الكفاءة هي قيمة تضمن العائد الأمثل مع الحفاظ على الحد الأدنى من استخدام الموارد.

2.8 La diligence (المتابعة - الحرص - اجتهاد)

La diligence fait en sorte que l'on est empressé dans l'exécution de son travail. Toutefois, l'empressement est tel que le travail se fait avec soin attentif, minutie et application.

الحرص الواجب يضمن أن يكون الشخص حريصًا على أداء عمله. ومع ذلك، فإن الشغف هو أن يتم العمل بعناية فائقة ودقة وتطبيق.

2.9 La conformité (التوافق - الالتزام - الامتثال)

Les membres s'assurent que leurs activités sont conformes aux lois, règlements, politiques et procédures qui s'appliquent à l'Université.

يضمن الأعضاء امتثال أنشطتهم للقوانين واللوائح والسياسات والإجراءات المطبقة على الجامعة.

2.10 L'équilibre (التوازن)

L'équilibre implique une juste utilisation des moyens en fonction des ressources disponibles, des contraintes et des limites, dans un contexte d'environnement évolutif.

ينطوي التوازن على الاستخدام العادل للموارد وفقًا للموارد والقيود والحدود المتاحة، في سياق البيئة المتغيرة.

2.11 Le désintéressement (أناية - نكران الذات)

Le désintéressement est une valeur qui fait en sorte que, dans l'exercice de ses fonctions, l'on se détache de tout intérêt personnel.

إنكار الذات هو قيمة تعني أنه في ممارسة وظائف الشخص ، ينفصل الشخص عن أي مصلحة شخصية.
Le désintéressement fait en sorte que l'on subordonne ses intérêts à ceux de l'Université et l'on se dévoue à la sauvegarde du patrimoine de l'Université.

إنكار الذات يعني أننا نضع اهتماماتنا على اهتمامات الجامعة ونكرس أنفسنا لحماية تراث الجامعة
La pratique du désintéressement suppose que l'on évite les situations où son intérêt personnel pourrait ou risquerait de l'emporter sur l'intérêt de l'Université en vertu duquel l'on exerce ses fonctions.

تفترض ممارسة عدم الاهتمام أن يتجنب المرء المواقف التي يمكن أن قد تهدد فيها مصلحته الشخصية تفوق مصلحة الجامعة التي يمارس فيها مهامه.

L'utilisation des ressources humaines, matérielles ou financières de l'Université se fait d'une manière telle que les intérêts personnels des membres ne l'emportent pas sur les intérêts de l'Université.

يتم استخدام الموارد البشرية أو المادية أو المالية للجامعة بحيث لا تسود المصالح الشخصية للأعضاء على اهتمامات الجامعة.

2.12 La confidentialité (الخصوصية)

Sur les bases du discernement personnel et collectif, on cherche constamment à ne divulguer que ce qui apparaît indispensable à l'avancement, à la sécurité et à l'épanouissement personnel et collectif, cela même si une telle divulgation n'est pas expressément interdite et même si ces faits ou ces informations sont accessibles à d'autres personnes.

على أساس التمييز الشخصي والجماعي ، نسعى دائماً إلى الكشف فقط عما يبدو ضرورياً للتقدم الشخصي والجماعي وللأمن والوفاء ، حتى لو لم يتم حظر هذا الكشف صراحةً حتى لو كانت هذه الحقائق أو المعلومات في متناول الآخرين.

2.13 L'imputabilité (المحاسبة - المساءلة)

L'imputabilité est cette possibilité de considérer une personne, du point de vue matériel et éthique, comme responsable de ses actions.

المساءلة هي إمكانية اعتبار الشخص ، من وجهة نظر مادية وأخلاقية ، مسؤولاً عن أفعاله.

Il revient à toute personne impliquée dans le devenir de l'Université d'assumer ses responsabilités, c'est-à-dire de répondre, d'être garant, de ses propres actions ou de celles des personnes dont elle a la charge.

الأمر متروك لأي شخص مشارك في مستقبل الجامعة لتحمل مسؤولياته ، أي الاستجابة أو المسؤولية أو المسؤولية عن تصرفاته الخاصة أو أفعال المسؤولين عنه.

Les membres sont donc conscients que lors de l'exercice de leurs fonctions ils sont réputés responsables de leur bonne comme de leur mauvaise gestion. Plus particulièrement, ils sont responsables, devant la société, de l'administration des sommes d'argent qui leur sont confiées, que ces sommes proviennent de fonds externes (deniers publics ou privés) ou de fonds internes.

وبالتالي ، فإن الأعضاء يدركون أنه أثناء ممارسة وظائفهم يُعتبرون مسؤولين عن حسن إدارتهم وسوء إدارتهم. وبشكل أكثر تحديداً ، فهم مسؤولون أمام المجتمع عن إدارة مبالغ الأموال الموكلة إليهم ، سواء كانت هذه المبالغ تأتي من أموال خارجية (أموال عامة أو خاصة) أو أموال داخلية.

2.14 Le service exclusif (الخدمة الحصرية)

A moins d'entente écrite et explicite à l'effet contraire, la dispensation de ses services auprès de l'Université se fait de manière exclusive.

ما لم تتم الموافقة الكتابية والصريحة على عكس ذلك، يتم تقديم خدماتها للجامعة بشكل حصري.